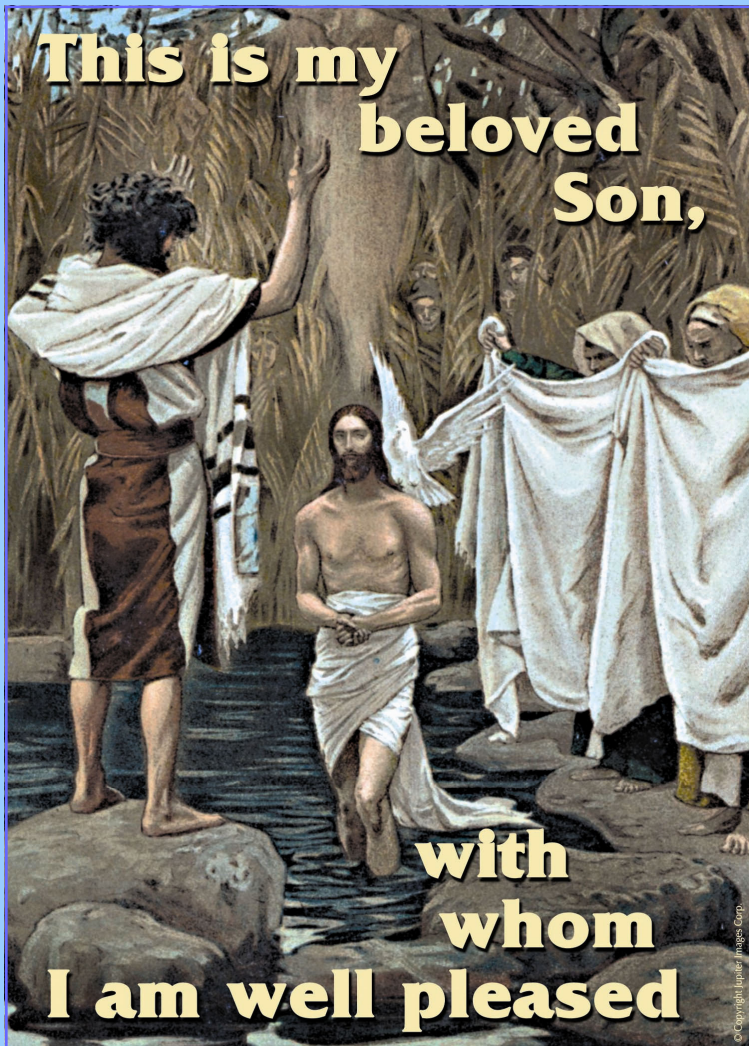
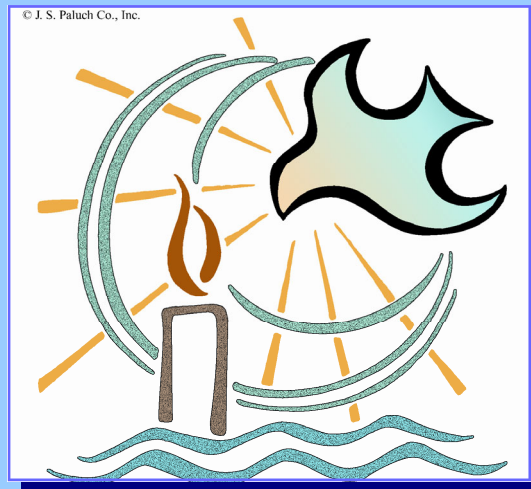


THE BAPTISM OF THE LORD NIEDZIELA CHRZTU PAŃSKIEGO



**January 12, 2014
12 Stycznia 2014**



Pope John Paul II Polish Center Ośrodek Polonijny

Roman Catholic Church in the Diocese of Orange

3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886

tel/fax: 714 - 996 - 8161 * email: polishcenter@sbcglobal.net *

website: www.polishcenter.org

Director: Fr. Henryk Noga, PhD, SVD

Secretary: Alice Chilecki

Office Hours:

Saturday - 10:00 am - 6:00 pm

Sunday - 10:00 am - 1:00 pm

Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.

Confession before each Mass

Mass Schedule:

Saturday Vigil Mass:

4:00 pm - English

Sunday Masses:

7:00 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

First Friday Masses:

8:30 am - English

7:30 pm - Polish

THE BAPTISM OF THE LORD JANUARY 12, 2014



© J. S. Paluch Co., Inc.

A voice came from the heavens, saying, "This is my beloved Son, with whom I am well pleased."

— Matthew 3:17

TREASURES FROM OUR TRADITION

Through the centuries, artists and craftspeople have depicted Jesus' baptism in the Jordan River by John. At first in mosaics and frescoes, and later in tapestries, stained glass, and paintings, the scene is familiar. Jesus is standing waist-high in flowing water. Above him, standing on dry land, John the Baptist pours water over Jesus. The first artists to depict this were sketching from memory. This is exactly how most people were baptized in the early days: as adults, standing or kneeling in the water, with water poured over their heads.

This method of baptizing, called immersion, is the favored way today. An adult enters a font, or an infant is lowered a bit into the water supported by a parent's hand, and water is poured or splashed over them. The treasures of baptistry art attest that submersion, or plunging beneath the water's surface, is not really in our tradition, and that "infusion," the mere pouring of a few drops of water, yields too narrow an understanding of what it means to be plunged into Christ's life. Jesus Christ has gone before us into the water, and waits for us there with abundant gifts. No wonder the tradition calls for abundant symbols!

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

ANOINTED WITH THE HOLY SPIRIT



© J. S. Paluch Co., Inc.

All of us who were baptized were also "anointed with the Holy Spirit and power." The newly baptized are anointed with sacred chrism to live as members of Christ, who was anointed priest, prophet, and king. This connects Christians—the new Israel—to the Messiah and to ancient Israel, in which

priests, prophets, and kings were anointed to show that the Spirit of God was with them. At confirmation we are also anointed with the Holy Spirit. And every time we share in the Eucharist the Spirit descends upon us again. Through our sharing in the Holy Spirit in baptism, confirmation and Eucharist we are sent forth as Jesus was, to continue the Messiah's mission on earth.

Today's readings: *Is 42:1–4, 6–7; Ps 29:1–4, 9–10; Acts 10:34–38; Mt 3:13–17*

Copyright © J. S. Paluch Company

THE BAPTISM OF THE LORD

This Sunday's celebration of the Baptism of the Lord closes the Christmas season. In the scriptures we see one more epiphany, or manifestation, of the Spirit of God in Jesus—but this time it is as an adult, rather than as a child. Jesus' baptism also serves as the inauguration of his prophetic mission and the messianic age.

Today's reading from Isaiah describes God's chosen Messiah, upon whom God's spirit rests. In the Acts of the Apostles Peter says that "God anointed Jesus of Nazareth with the Holy Spirit and power" (Acts 10:38). Finally, in the proclamation from Matthew's Gospel Jesus' baptism in water goes almost unnoticed. The crucial moment comes when the Spirit of God comes upon Jesus and a voice from heaven echoes the words of Isaiah: "This is my beloved Son, with whom I am well pleased" (Matthew 3:17).

Copyright © J. S. Paluch Company

MESSIAH OF GOD

You may recall that the Rite of Baptism involves both immersion in holy water and anointing with sacred chrism. In the scriptures for the Baptism of the Lord this year it is Jesus' anointing with the Holy Spirit that takes center stage. We celebrate Jesus as the "Messiah" (Anointed One) of God.

The first reading from Isaiah describes the Messiah of God. It begins with words that are heard again in Matthew's account of Jesus' baptism: "Here is my servant whom I uphold, / my chosen one with whom I am pleased, / upon whom I have put my spirit" (Isaiah 42:1). Isaiah then lists what the Messiah was chosen to do: "establish justice on the earth . . . open the eyes of the blind . . . bring out . . . those who live in darkness" (Isaiah 42:4, 7). In the second reading we hear that "God anointed Jesus of Nazareth with the Holy Spirit and power" after which he "went about doing good . . . for God was with him" (Acts 10:38). Finally, Matthew shows Jesus being symbolically anointed with the Spirit as God's chosen Messiah, in fulfillment of the prophecy of Isaiah. In short, at his baptism Jesus was revealed to be the Messiah (or "Anointed One") of God, whose mission was to inaugurate the messianic age of salvation and justice.

Copyright © J. S. Paluch Company

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday:	The Baptism of the Lord
Monday:	First Week in Ordinary Time; St. Hilary
Friday:	St. Anthony
Saturday:	Blessed Virgin Mary; Week of Prayer for Christian Unity begins

KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl A, Chrzest Pański

Czytania: Iz. 41:1-4, 6-7; Dz. 10:34-38; Mt. 3:13-17

**Jezus przyszedł do Jana,
aby przyjąć chrzest od niego...**

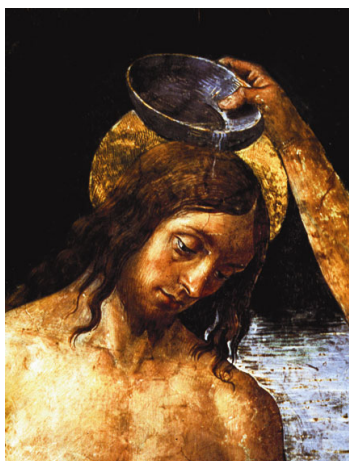
Chrzest, którego udzielał Jan w wodach Jordanu, był zapowiedzią tego chrztu, którym my zostaliśmy ochrzczeni. Chrzest Jana był bowiem chrztem pokuty - przyjmując ten chrzest, ludzie wyznawali swoje grzechy i błagali Boga o miłosierdzie. *Ja was chrzczę wodą dla nawrócenia* - wyjaśnia Jan Chrzciciel - *lecz Ten, który idzie za mną, mocniejszy jest ode mnie (...). On was chrzcić będzie Duchem Świętym i ogniem*. My właśnie zostaliśmy ochrzczeni Duchem Świętym i ogniem, ogniem Bożej miłości do człowieka, który realnie oczyści nas z naszych grzechów i uczyni nas dziećmi Bożymi.

Chrzest, którego zażądał od Jana Pan Jezus był też zapowiedzią innego chrztu, który miał się dokonać w czasie Jego męki, którą podjął dla naszego zbawienia.

Widzimy więc, że chrzest, który Pan Jezus przyjął od Jana, miał dokładnie odwrotne znaczenie niż ten chrzest, którego Jan udzielał wszystkim innym ludziom. Wszyscy inni przyjmowali od Jana chrzest pokuty i wychodzili z wód Jordanu bardziej czysti. Pan Jezus, niepokalany i najświętszy, wszedł w wodę Jordanu, aby symbolicznie wziąć na siebie grzechy całego świata i żeby je zanieść na krzyż. Z wód Jordanu wyszedł Pan Jezus jako Baranek Boży, obciążony grzechami całego świata.

Właśnie od chrztu w Jordanie rozpoczął Pan Jezus swoją działalność publiczną. Przez Jego naukę i cuda, a zwłaszcza przez Jego śmierć i zmartwychwstanie, miało się dokonać nasze pojednanie z Ojcem Przedwiecznym. Toteż już nad wodami Jordanu pojawiła się postać gołębiczy, widzialny znak Ducha Świętego.

Wtedy była to tylko obietnica naszego pojednania z Bogiem. Po zmartwychwstaniu Chrystusa Duch Święty zstępuje na nas realnie i realnie dokonuje naszego pojednania z Bogiem.

**GDY JEZUS ZOSTAŁ
OCHRZCZONY**

Otworło się niebo i
zabrzmiął głos Ojca:

**„To jest mój Syn,
Jego słuchajcie”.**

"OTWARTE NIEBO"**Ks. Jan Twardowski**

Kiedy czytamy o Chrzcie Pana Jezusa jest już po Bożym Narodzeniu, ale Ewangelia ta jest w dalszym ciągu świąteczna i szczęśliwa, jak śpiewana jeszcze kolęda. *"Jezus także przyjął chrzest. A gdy się modlił, otworzyło się niebo...a z nieba odezwał się głos: Tyś jest mój Syn umiłowany, w Tobie mam upodobanie..."* - podaje święty Łukasz (Łk 3,21)

Temu Bożemu objawieniu nie towarzyszyło trzęsienie ziemi. Nie słyszano burzy i nie widziano błyskawic. Czy nie przypomina się Eliasza dostrzegający wielkość Boga w łagodnym powiewie wiatru?

Jezus stał w tłumie czekającym na chrzest w Jordanie. Jak jeden z wielu. Nie wyróżniał się. Chyba tylko On jeden zobaczył otwarte niebo - gdyby inni zobaczyli, nie ukrywaliby, że dzieje się coś niezwykłego.

Kiedy modlimy się cierpliwie i z ufnością - nad nami też otwiera się niebo i wsłuchujemy się w Boga.

Inni mogą nie dostrzegać tego, nie słyszeć. Odchodzimy z tajemnicą modlitwy, która odśłania moc Bożą.



© J. S. Paluch Co., Inc.

"W IMIĘ OJCA I SYNA I DUCHA ŚWIĘTEGO"

Jesteśmy ochrzczeni w imię Ojca i Syna i Ducha Świętego. W imię Stworzyciela, Zbawcy i Uświęciciela. Jesteśmy ochrzczeni, naznaczeni na całe życie.

Woda chrzcielna nie jest wodą kolońską. Ma zapach stajni betlejemskiej, potu ludzi zebranych nad Jordanem i wszędzie tam, gdzie pośród codziennego znoju ludzie szukają Boga. Ma jednak też zapach balsamu i świeżo upieczonego chleba. Jesteśmy ochrzczeni aby pozostawić swój własny zapach w świecie - jego wszelkie tony.

ks M. Maliński, "Przed Zaśnięciem"

CHRZEST

Gdy trzymamy nasze dzieci nad chrzcielnicą albo gdy żegnamy się święconą wodą na znak naszego nowego początku z Bogiem wtedy także do nas odnosi się obietnica Boga, którą usłyszał Jezus w wodach Jordanu: *"Tyś jest mój syn umiłowany/córka umiłowana, w tobie mam upodobanie"*. Nikt, nigdy nie może nam powiedzieć nic ważniejszego.

"Image"

MODLITWA NA NOWY ROK

I otóż nadszedł Rok Nowy,
 który znów lotem błyskawicy minie.
 My nie wiemy, jakim on będzie,
 to jest tajemnicą dla nas:
 Ty zaś o Boże! znasz ją dobrze.
 Ty! o wielki Boże wiesz co się z nami stanie
 bo Ty przenikasz wszystkie serca.
 Ty, o jedyny Stwórco, miłosiernym,
 Ty, Boże dobrym i łaskawym jesteś,
 dlatego nie dasz mi zginąć w ogniu piekielnym,
 lecz strzec będziesz od wszelkiego złego!
 Dozwól mi, o Boże, spędzić ten Nowy Rok
 w szczęściu, które rodzi cnota;
 daj moim bliskim, krewnym, przyjaciółom
 i wszystkim bliźnim moim,
 ażeby i oni z drogi cnoty nie zbaczali,
 byśmy kiedyś wszyscy razem chwalić Cię mogli
 przez wszystkie wieki. Amen
 „Rodzina Świeta”- nadesłała T. Wyszomirska



O POSŁUSZEŃSTWIE I ULEGŁOŚCI

1. Wielka to rzecz trwać w posłuszeństwie, mieć przełożonego i nie obstawać przy swoim. O ileż bezpieczniejsza jest sytuacja podległości niż przełożenia. Są tacy, którzy są posłuszni z konieczności raczej niż z miłości; ciężko znoszą przymus posłuszeństwa i z łada powodu okazują niezadowolenie. Nie osiągną wolności ducha, jak długo całym sercem i ze względu na Boga nie poddadzą się zwierzchnictwu. Chociażbyś szukał tu i tam, nie znajdziesz pokoju, jak tylko w pokornej uległości, w wypełnianiu nakazów przełożonego. Wyobraźnia, chęć zmiany miejsca niejednego zawiodła.

2. To prawda, że każdy chętniej robi to, co mu odpowiada, i bardziej łąnie do tych, którzy myślą podobnie. Ale jeśli Bóg jest pośród nas, trzeba nam nieraz nawet zrezygnować z własnego zdania dla dobra ogólnej zgody. Któż jest tak mądry, żeby naprawdę wiedział wszystko? Nie ufaj zbyt swojemu zdaniu, ale staraj się wysłuchać zdania innych. Jeżeli twoje zdanie jest słuszne, ale dla Boga się go wyrzekniesz i uczynisz inaczej, niż chciałeś, więcej na tym zyskasz.

3. Często mówiono mi, że lepiej jest słuchać i przyjmować rady niż ich udzielać. Może się zdarzyć, że każdy ma rację, ale nie chce ustąpić, kiedy wymaga, tego słuszność lub sprawa wyższego rzędu, to pycha i upór.

Tomasz a Kempis – O naśladowaniu Chrystusa

MARIANNA POPIEŁUSZKO

19 listopada 2013 roku odeszła do wieczności mama Bł. ks. Jerzego ś.p. Marianna Popiełuszko.. Dla wielu Polaków była ona osobą szczególną, jedyną w pewnym sensie - mamą. Ze względu na umiłowanie jej syna, na ofiarowanie nam Dobro i Prawdę. Żyła i wyznawała mądrość odwiecznych praw Bożych i ludzkich.

W swych wypowiedziach przekazywała innym tę mądrość i złote myśli: "Nie ma innej drogi do Boga, tylko przez krzyż. Najważniejsze w życiu to modlitwa i praca.

Kochać ludzi, kochać Boga
 To do nieba prosta droga.
 Kochaj sercem i czynami,
 Będziesz w niebie z aniołami."

"Niedziela"

POLSKA SZKOŁA W YORBA LINDA



serdecznie zaprasza na
**ZABAWĘ KARNAWAŁOWĄ
 W MASKACH**

w sobotę, 1 lutego 2014 o 19:00.

Gra Zespół *HALNY* z Arizony!
 W cenie biletu gorąca kolacja, zakąski,
 domowe wypieki, kawa, herbata.

Napoje do nabycia w obficie zaopatrzonym barze.
 Bilety w cenie \$55 dorośli, \$45 młodzież (18-25 lat)
 można kupić u Eli Kozłowskiej
 949-856-1486, et.kozlowski@cox.net

CHÓR "TOTUS TUUS"

Zaprasza na spotkanie z kolędą
 pt. **"Hej kolędo, lec..."**

W niedzielę 19 stycznia 2013 o godz. 13:00.

W programie wspólne kolędowanie, koncert pastorałek i piosenek zimowych, występy dzieci i młodzieży, świąteczna kawiarenka.

Cena biletu: **\$15.00** - dorośli
 dzieci od lat 4 do 14 - **\$5.00**

Bilety do nabycia u Edyty Pietrzak 714-277-9883,
 juled1@hotmail.com, Ewy Rozek 714-300-8464,
 ewinkar@gmail.com, oraz w Polka Deli 714-974-8276

THE BAPTISM OF THE LORD

In our baptism, we are washed clean of original sin and thus enter into the family of Jesus Christ. It is in that very moment that we receive the name Christian. We also receive God's grace and are called to share what we have received with the world, so that others will recognize these gifts in and through us. In baptism, we are called to be disciples (followers) of the Lord Jesus so that as we mature in our faith we may become His apostles (leaders.)

Pray for

Joe Aguire	Frances Kowalski
William Allen	Eugene Kreyche
Andrzejek Ashline	Krystyna Kruk
Anna Banach	Helen P. Kuzlik
Linda Beck	Bernard Murphy
Halina Bujwid	Claire McMinn
Fran Cabitor	Jerry Nicassio
Lila Ciecek	Gloria Norton
Kazimiera Chilecka	Mary Laning
Nickolas Chirco	Ryszard Nowak
Kathy Cruz	Malgorzata Piwko
Krystyna Dawlud	Iracema Galvani Quinete
Maria Dadlez	Czeslaw Rybicki
Eva Estrada	Maryann Sidorski
Beatrice Halphide	Maria Smoliński
Stasia Horaczko	Renata Stachowiak
Joanne Jorgensen	Geri Lyn Szostak-Meyer.
Joanna Koenig	Dennis Terwiske
Chris Konefat	Czeslaw Turek

2014 OFFERTORY ENVELOPES



The new 2014 Sunday and Holy Day Offering Envelopes are available either before or after Mass. Please stop by the office and pick your envelopes. We encourage you to

use this method for your offering so we can help you in reporting your charitable donations. **Thank you!**

Zestaw kopert na ofiarę na 2014 rok tzw. Offering Envelopes są do odebrania w biurze parafialnym. Zachęcamy do ich używania. **Bóg Zapłać!**

POLISH SCHOOL IN YORBA LINDA

cordially invites you to our

CARNIVAL MASQUERADE BALL

on Saturday, February 1 at 7:00 pm.

Famous band HALNY from Arizona will play till 1:00 am.

Hot dinner will be served,

hors d'oeuvres, desserts, coffee, and tea.

All drinks will be available to purchase at the bar.

Tickets: \$55 adults, \$45 youth (18-25 yrs old).

Call today to get your tickets: Elizabeth Kozlowski 949-856-1486, et.kozlowski@cox.net



Collections

THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY

		First	Second
01/04/2014	4:00 PM	2,447.00	221.00
01/05/2014	7:00 AM	922.00	
01/05/2014	9:00 AM	1,784.00	228.00
01/05/2014	10:30 AM	1,045.00	151.00
CHRISTMAS MAIL- \$927, NEW YEARS DAY (3 MASSES)			
- \$786, MASS OFFERINGS- \$75, MAIL DONATIONS-\$750			

Mass Intentions



Sat 01/11	4:00 pm	+James Nowaczyk from Barbara i Tony Krawczak
Sun 01/12	9:00 am	+Kery Stewart Bloom from Marlene Stewart
	10:30 am	+Zofia Musial od Grupy ZNP "Piast"
Sat 01/18	4:00 pm	+Key Swoizral from Rick & Patty Kobzi
Sun 01/19	9:00 am	+Bernie Tresp from Joe and Joan Tokar
	10:30 am	+Helena Cabaj w 6 Rocznicę Śmierci, +Eugeniusz Cabaj od Córek z Rodzinami
Sat 01/26	4:00 pm	GROUP MASS:
		1. +Gloria Shkoler from Al and Mary Strazdas
		2. Get well for Gayle Turner from Mary Otto
Sun 01/27	9:00 am	+Bill Marsh from Family
	10:30 am	MSZA GRUPOWA :
		1. +Marianna, +Franciszek, +Edward, +Henryk Wawer od Barbary Miki z Rodziną
		2. +Zbigniew Kiciński od Ema Grin and Natalia Kamiński
		3. +Czesław Kasperczyk i +Józef Bujwid od Rodziny
		4. +Katarzyna Tomczyk, +Krystyna i +Ryszard Budziko od Rodziny Turek
		5. +Agnieszka Malinowska-Karol od Rodziny Chileckich
		6. +Eugeniusz Maleszewski of Syna z Rodziną
		7. +Zygmunt Szlakiewicz od Żony z Rodziną
Sat 02/01	4:00 pm	+Gloria Shkoler from Ladies Guild
Sun 02/02	9:00 am	+Peggy Jesperson from Joe and Joan Tokar
	10:30 am	O Boże błogosławieństwo i zdrowie dla Grzegorza z okazji Urodzin od Żony i Rodziny
		O łaski Boże z okazji 50 Roczniczy Ślubu dla Ireny i Ryszarda Nowak, oraz dla ich dzieci z rodzinami
Fri 02/07	8:30 am	FIRST FRIDAY
	7:30 pm	+Stanisława Kozńska od Wnuczki z Rodziną
Sat 02/08	4:00 pm	+Vincent Farfone from Deanna Spencer
Sun 02/09	9:00 am	+Lesle Carter and Eugene Kuczynski from Eugenie Carter
	10:30 am	+Remigiusz Czahajda od Rodziny Kosalków

CALLED TO SERVE



The status of God's beloved Son is not one he clings to. It is one he shares. All of us are called to be sons and daughters of God. In Jesus, we can all claim God's favor. The second reading makes this clear. Here we read of the baptism of Cornelius and his household.

Peter's speech recalls the anointing of Jesus by the Holy Spirit and the great power that swept through Israel and onto the doorstep of the Gentile Cornelius.

As for his household, so for us. There is an end to our work on earth, to our baptismal vocation and the honorable work we do. But there is no end to the saving life given to us through baptism. There is no end to the life of the children of God; there is no end to God's compassion, which we know in Christ Jesus. There is no end to our status as chosen and beloved people of God. Because of Jesus' life, death, and resurrection, we are forever among those on whom God's favor rests.

Copyright © J. S. Paluch Co.

FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors:

Alicja Chilecki-(English) Alicechil@dslextreme.com
Lila Ciecek-(Polish) (714) 544-2458 MCiecek@aol.com